THE ROLE OF EMIGRANT ARTISTS IN SHAPING THE SOCIO-CULTURAL SPACE OF THE UKRAINIAN DIASPORA IN THE USA (THE CASE OF E. KUZIV)

Tetiana HYRINA
Doctor of Sciences in Social Communications, Professor, Head of the Department of Social Communications, Philology, and Culture, State Tax University

The processes of shaping the socio-cultural space of the Ukrainian diaspora in the United States of America during the first half of the twentieth century represent a complex, multifaceted phenomenon in which institutional and personal factors of informational and cultural interaction played a pivotal role. The transformation of the public consciousness of Ukrainian immigrants, their adaptation to a foreign-language environment, and their simultaneous striving to preserve their own national and cultural identity necessitated the emergence of specific communication channels and socio-cultural practices. In this context, a special place is occupied by the artistic intelligentsia, particularly musicians, who acted not only as relayers of aesthetic values but also as active agents of ethno-consolidation. Emigrant artists became the living embodiment of the nation's cultural capital, transmitting the deep meanings and symbolic codes of Ukrainian existence beyond the borders of their ethnic homeland. Researching the socio-communicative dimension of their activities allows for the reconstruction of the architectonics of the diasporic space, the identification of patterns in the functioning of ethnic media, and the elucidation of mechanisms for adapting traditional culture to the conditions of the modern globalized US society of the interwar period [5, pp. 7–13]. An important source for analyzing these processes is the Ukrainian periodicals of that time in America, notably the newspaper Svoboda, which recorded the slightest manifestations of the civic and cultural life of Ukrainians, serving simultaneously as a platform for public discussion and a chronicler of the era [1, p. 4].

The development of the Ukrainian community in New York and other major industrial centers of the USA in the 1930s took place under the influence of global economic upheavals and complex socio-political transformations. Social communication science views this period as a stage of intensive institutionalization of the diaspora, when a stable network of internal and external communications formed around religious, fraternal, political, and cultural-educational organizations. The emigrant environment required a constant reinforcement of meanings that would counteract the threat of assimilation and maintain a connection with the native land [3, p. 1]. It was art, combined with the latest technologies of mass communication, that became the tool capable of overcoming geographical fragmentation and uniting

Ukrainians scattered across different states. Violin art, as one of the most sophisticated yet universally accessible forms of artistic self-expression, held a prominent place in the system of cultural representations. The appearance of Ukrainian performers on American concert stages and on the airwaves of American radio stations was an event of not only purely artistic but also significant social importance, as it demonstrated to American society the high cultural level of the Ukrainian nation, legitimized its presence in the global polycultural space, and strengthened the sense of national pride within the emigrant community itself [1, p. 4].

Radio broadcasting as a channel of mass communication and an instrument for the commercialization of ethnic culture. At the beginning of the 1930s, radio finally established itself as one of the most powerful and prompt media of mass information and communication, significantly displacing the traditional print press in the realm of rapid information delivery and emotional impact on the audience. For ethnic minorities in the USA, radio broadcasting unlocked fundamentally new opportunities for self-presentation and internal consolidation [4, pp. 33–40]. An example of such successful media practice was the activity of the European Radio Company in New York, which implemented specialized national programs for various emigrant groups. In particular, in 1933, Ukrainian radio broadcasts gained significant popularity, airing every Saturday during lunchtime—between half past twelve and one o'clock (12:30–13:00) on the airwaves of the WFAB radio station. This time slot was selected exceptionally well from the standpoint of media planning, as it allowed for reaching the maximum number of families gathering together for the weekend. However, analyzing this phenomenon through the prism of social communication theory, one must clearly differentiate the motives of the organizers. As noted by the contemporary press, this program was arranged by the firm "solely for commercial purposes" [2, p. 3]. This indicates an early stage of the industrialization of ethnic culture in the USA, where national art becomes a commodity in the mass media market, and the emigrant audience is viewed as a specific consumer segment.

Despite the pronounced pragmatic and commercial nature of the European Radio Company's activities, the Ukrainian radio programs on the WFAB station fulfilled a crucial socio-cultural mission that extended far beyond generating financial profit. They structured the informational space of the diaspora, created an effect of shared presence, and synchronized the cultural life of thousands of immigrants. The broadcasting of the Ukrainian spoken word and Ukrainian music on American airwaves was an act of symbolic marking of space. Ethnic radio broadcasting acted as a specific mediator between the traditional Ukrainian worldview and the American urban reality [2, p. 3]. It helped overcome the psychological barrier of alienation that inevitably arose under the conditions of a foreign megalopolis. On Saturdays at 12:30,

a Ukrainian home in New York or New Jersey was filled with native sounds, which transformed the ordinary listening of a broadcast into a distinctive ritual of unity. The presence of professional Ukrainian announcers, such as Mr. Pozhulsky, who introduced the programs in a "distinct and resonant voice," lent the broadcasts a high status and formality, converting a commercial enterprise into an authoritative public platform that shaped new standards of Ukrainian broadcasting in emigration [1, p. 4].

The central figure of one of such landmark radio concerts, which took place on a Saturday in December 1933, was Miss Emilia Kuziv a Ukrainian violinist well known to the New York public. Her performance on the airwaves of the WFAB radio station became an object of meticulous attention and analysis by the Ukrainian community, which found its reflection in a review published in the newspaper Svoboda under the pseudonym Roro [1, p. 4]. In the socio-communicative dimension, the figure of Emilia Kuziv emerges as a type of artist-leader whose talent forms an intellectual and artistic core of the diaspora around her. The press emphasized that the performer treated music "not as a passing whim, to kill time, but seriously and solemnly" [1, p. 4]. This underscores the high professional responsibility of emigrant artists who recognized their role as representatives of the national elite. E. Kuziv's playing was characterized by broad technique, a deep understanding of the composer's intent, sensitivity, and genuine artistry. Her performance mastery allowed for the transmission of complex psychological and philosophical meanings embedded in musical works, transforming ethnic music from the level of everyday folklore to the level of high classical art [2, p. 3].

The repertoire of Emilia Kuziv's radio performance was deeply symbolic and conceptual. She performed the piece "Kozachenku, kudy ydesh" ("Cossack, Where Are You Going?") by the Ukrainian composer Vasyl Bezkorovayny and the "Gypsy Sonata" by Valdez. The combination of Ukrainian classics and world repertoire in a single program demonstrated the openness of Ukrainian culture, its capacity for dialogue with other artistic traditions, and, at the same time, its distinctiveness. The interpretation of V. Bezkorovayny's work possessed a special nation-consolidating significance, as it appealed to the historical memory and folklore roots of Ukrainians. At the same time, the contemporary critic rightly drew attention to the technical limitations of the media channel of that era: "radio is unable to transmit all the subtleties of music" [3, p. 1]. Due to the imperfection of the equipment during the broadcast, it was impossible to fully transmit the final flageolet (harmonic) in the song "Kozachenku, kudy ydesh," which, in E. Kuziv's live concert stage performance, sounded remarkably "melodious and tender" [1, p. 4]. This analysis demonstrates the high level of development of Ukrainian music criticism in the USA at that time, which evaluated radio broadcasts not only from the standpoint of emotional perception but

also from the perspective of musical acoustics and the specific functioning of sound media.

Thus, the activity of emigrant artists, particularly the violinist Emilia Kuziv, combined with the potential of early mass media, acted as a powerful factor in structuring and enriching the socio-cultural space of the Ukrainian diaspora in the USA. Radio broadcasting, even while developing within the commercial coordinates of the American media market, was transformed through the efforts of Ukrainian intellectuals and performers into an effective instrument for preserving ethnic identity, popularizing national culture, and counteracting assimilation processes. The materials of the newspaper Svoboda for the year 1933 constitute a valuable source for studying the history of Ukrainian social communications, as they visually demonstrate how the coordination of actions among the press, radio, and artistic elites brought about the consolidation of Ukrainians abroad, laid the groundwork for shaping a positive image of Ukraine in the world, and ensured the continuity of the functioning of the Ukrainian cultural-informational field in a global context [1, p. 4]. Researching this experience is highly relevant for contemporary social communication science in the face of modern societal challenges and semantic transformations of today.

REFERENCES

1. Poро. Українська скрипачка на радіо. Свобода. 1933. Ч. 286. С. 4.

2. Гвоздевич В. Боронім українську пісню й українських композиторів. Свобода. 1933. Ч.287. С. 3.

3. Пташиний діялект. Свобода. 1933. Ч.222. С. 1.

4. Hyrina T. Social communications of the Ukrainian community in the USA through the lens of T. Shevchenko radio broadcasts in the early 1930S. Держава та регіони. Серія: Соціальні комунікації, 2026 р., № 1 (65). С.33–40. https://doi.org/10.32840/cpu2219-8741/2026.1(65).5.

5. Hyrina T. Sociocultural mission of Myron Surmach in the establishment Of Ukrainian diaspora radio broadcasting in the USA. Держава та регіони. Серія: Соціальні комунікації, 2025 р., № 4 (64). С.7–13. DOI 10.32840/cpu2219-8741/2025.4(64).2.

NAUKA O SOCJOKOMUNIKACJI W PARADYGMACIE PRZEMIAN SEMANTYCZNYCH: WYZWANIA SPOŁECZNE, TRENDY EDUKACJI I DZIAŁALNOŚCI ZAWODOWEJ

Zbiór materiałów
VI Międzynarodowej konferencji naukowo-praktycznej online,
(22 maja 2026 roku)

СОЦІОКОМУНІКАЦІЙНА НАУКА В ПАРАДИГМІ СМИСЛОВИХ ТРАНСФОРМАЦІЙ: СУСПІЛЬНІ ВИКЛИКИ, ТРЕНДИ ОСВІТИ І ПРОФЕСІЙНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ

Збірник матеріалів
VI Міжнародної науково-практичної онлайн-конференції
(22 травня 2026 року)

Redakcja naukowa:
Tetiana Hyrina
Nataliia Moshenets

Наукова редакція:
Тетяна Гиріна
Наталія Мошенець

Łomża-Irpiń, 2026
Wydawnictwo: MANS w Łomży

UDK 811.161.2:316.7(06)
ББК 81.2(Укр)я431
У 45

Rozpatrzone i zatwierdzone na posiedzeniu Rady Naukowej Państwowego Uniwersytetu Podatkowego (protokół nr 20 z dnia 29 czerwca 2026 r.)

Redakcja naukowa: Tetiana Hyrina, Nataliia Moshenets

Nauka o socjokomunikacji w paradygmacie przemian semantycznych: wyzwania społeczne, trendy edukacji i działalności zawodowej |wydanie elektroniczne| : zbiór materiałów VI Międzynarodowej konferencji naukowo-praktycznej online, Irpiń - Łomża, 22 maja 2026 r. / Redakcja naukowa: Tetiana Hyrina, Nataliia Moshenets. Irpiń: Państwowy Uniwersytet Podatkowy; Łomża: Międzynarodowa Akademia Nauk Stosowanych w Łomży. Wydawnictwo: MANS w Łomży, 2026. 338 s.

Recenzenci:

Anastasiia Bessarab, doktor hab. nauk w zakresie komunikacji społecznej, profesor, profesor Zakładu Psychologii i Pracy Socjalnej, Khortytska Narodowa Academia Edukacyjno-Rehabilitacyjna, Ukraina;

Anzhelika Dosenko, doktor nauk społecznych, profesor nadzwyczajny, kierownik Katedry Dziennikarstwa Narodowego Uniwersytetu Tavri im. VI.I. Wernadskiego, Ukraina

Rada Redakcyjna:

Tetiana Hyrina, doktor hab. nauk w zakresie komunikacji społecznej, docent, kierownik Zakładu Komunikacji Społecznej, Literatury i Kultury, Państwowy Uniwersytet Podatkowy, Ukraina;

Nataliia Zykun, doktor hab. nauk w zakresie komunikacji społecznej, profesor, dziekan Kierunku Technologii Społecznych i Humanitarnych, Sportu i Rehabilitacji, Państwowy Uniwersytet Podatkowy, Ukraina;

Olena Kalyta, PhD w zakresie nauk pedagogicznych, docent, docent Zakładu Komunikacji Społecznej, Literatury i Kultury, Państwowy Uniwersytet Podatkowy, Ukraina;

Nataliia Moshenets, Międzynarodowa Akademia Nauk Stosowanych w Łomży, Rzeczpospolita Polska;

Zoia Sharlovych, PhD w zakresie nauk pedagogicznych, Międzynarodowa Akademia Nauk Stosowanych w Łomży, Rzeczpospolita Polska.

ISBN 978-83-68480-26-9

DOI https://doi.org/10.58246/NFHK6772

Niniejszy zbiór zawiera materiały VI Międzynarodowej Naukowo-Praktycznej Konferencji Online pt. „Nauka o komunikacji społecznej w paradygmacie transformacji znaczeniowych: wyzwania społeczne, trendy edukacyjne oraz zawodowe", która odbyła się 22 maja 2026 roku na Wydziale Technologii Społeczno-Humanistycznych, Sportu i Rehabilitacji Państwowego Uniwersytetu Podatkowego (Irpień, Ukraina) przy Katedrze Komunikacji Społecznej, Literaturoznawstwa i Kultury. Publikacje odzwierciedlają kierunki oraz wyniki badań naukowych poświęconych następującym zagadnieniom: komunikacja społeczna w kształtowaniu kapitału strategicznego społeczności i terytoriów; planowanie strategiczne w sferze bezpieczeństwa i obronności; współczesna edukacja w obszarze komunikacji społecznej: wyzwania i innowacje; kompetencje językowe oraz kultura języka w dobie cyfrowych technologii komunikacyjnych; technologie mobilizacji kapitału społecznego za pomocą narzędzi reklamy i PR; dziennikarstwo ekonomiczne jako instrument wpływu na opinię publiczną; strategie komunikacyjne dziennikarstwa rozwiązań (solutions journalism) w procesie kształtowania dialogu społecznego; cyfrowe praktyki artystyczne i projektowanie w wymiarze współczesnego paradygmatu społeczno-humanistycznego. Wydanie adresowane jest do naukowców, wykładowców, studentów i doktorantów, praktyków z zakresu mass mediów, reklamy i PR, a także wszystkich osób zainteresowanych poruszoną problematyką komunikacji społecznej.Publikacja jest przeznaczona dla szerokiego grona czytelników zainteresowanych przedstawioną problematyką.

Zbiór został opracowany na podstawie gotowych materiałów dostarczonych przez autorów. Za kompletność i rzetelność przedstawionych faktów i przepisów odpowiadają autorzy publikacji. Wydawca nie ponosi odpowiedzialności za materiały przekazane do publikacji.

Wydawnictwo: MANS w Łomży

© Zespół autorski, 2026
©Państwowy Uniwersytet Podatkowy, Ukraina, 2026
© Międzynarodowa Akademia Nauk Stosowanych w Łomży, Rzeczpospolita Polska, 2026

ЛЕВКІВСЬКИЙ Сергій
ПРАКТИКООРІЄНТОВАНІ МЕТОДИ ВИКЛАДАННЯ ТЕХНІЧНИХ ДИСЦИПЛІН В УМОВАХ ЦИФРОВОЇ МОДЕРНІЗАЦІЇ ІНЖЕНЕРНОЇ ОСВІТИ 148
МИХАЙЛЕНКО Владислав
СУЧАСТІ ТРЕНДИ ВИКЛАДАННЯ ТРЕВЕЛ-ЖУРНАЛІСТИКИ 152
ПОБЕРЕЖЕЦЬ Ганна
ВИКЛАДАННЯ ІСТОРІЇ В УМОВАХ ВІЙНИ: ВИКЛИКИ ТА НОВІ ПІДХОДИ 156
ПОНОМАРЕНКО Людмила
ПРОФЕСІЙНІ КВАЛІФІКАЦІЇ ЗІ СПЕЦІАЛЬНОСТІ “ЖУРНАЛІСТИКА”: НОРМАТИВНІ МЕХАНІЗМИ ПРИСВОЄННЯ 159
RODIONOV Vitalii
THE PROBLEM-ORIENTED FEATURE ARTICLE AS AN INSTRUMENT FOR SHAPING VALUE ORIENTATIONS AND NATIONAL IDENTITY IN MODERN YOUTH 164
СОВА Маргарита
ЕКЗИСТЕНЦІЙНО-АНАЛІТИЧНИЙ ПІДХІД ДО ДОСЯГНЕННЯ ПСИХОЛОГІЧНОЇ БЕЗПЕКИ ОСОБИСТОСТІ В УМОВАХ ЦИФРОВІЗАЦІЇ ПРОФЕСІЙНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ 168
ТІЛЬНЯК Неоніла
ВПЛИВ ТЕХНОЛОГІЙ ШТУЧНОГО ІНТЕЛЕКТУ НА ФОРМУВАННЯ ОСВІТНЬОЇ ПОВЕДІНКИ СТУДЕНТІВ 172
ПАНЕЛЬ 4. МОВНА КОМПЕТЕНТНІСТЬ ТА КУЛЬТУРА МОВЛЕННЯ В ЕПОХУ ЦИФРОВИХ КОМУНІКАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ
BALALAIEVA Olena
DIGITAL RESOURCES FOR TEACHING LATIN AND DEVELOPING TERMINOLOGICAL COMPETENCE OF FUTURE VETERINARIANS 175
БОЙЧЕНКО Валентин
ТЕХНОЛОГІЇ МІКРОНАВЧАННЯ: ЗАРУБІЖНИЙ ДОСВІД ТА ВПРОВАДЖЕННЯ В УКРАЇНІ 178
ГАЙДУК Денис
ВПЛИВ ШТУЧНОГО ІНТЕЛЕКТУ НА ПРАКТИКУ ПЕРЕКЛАДУ: НОВІ МОЖЛИВОСТІ ТА ЕТИЧНІ ВИКЛИКИ 181
HYRINA Tetiana
THE ROLE OF EMIGRANT ARTISTS IN SHAPING THE SOCIO-CULTURAL SPACE OF THE UKRAINIAN DIASPORA IN THE USA (THE CASE OF E. KUZIV) 183
ГОРЕЦЬКА Станіслава
ОСОБЛИВОСТІ ТРАНСФОРМАЦІЇ УКРАЇНСЬКОЇ ЛЕКСИКИ ПІД ЧАС ВІЙНИ 187